

常年期第十二主日

讀經一：耶肋米亞先知書 (Jer) 20:10-13
他從惡人手中，救出了窮苦人的性命。

耶肋米亞說：我聽到了許多人私相耳語：「驚慌四起！你們揭發，我們就必對他提出控訴。」甚至我的一切友好，都在偵察我的破綻：「也許他會中計，那我們必能制勝他，向他報復。」但是，與我同在的上主，好像一位孔武有力的戰士，為此，迫害我的人，只有失敗，決不能制勝；由於謀事不成，必蒙受極大的恥辱，永不可磨滅的羞辱。萬軍的上主啊！你考驗義人，洞察人的肝膽肺腑；我既然向你訴說了我的案情，願你使我見到：你對他們的報復。你們應歌頌上主，讚揚上主，因為他從惡人手中，救出了窮苦人的性命。

答唱詠 達 (Ps) 69:8-10, 14,17, 33-35
【答】：天主，求你按你豐厚的慈愛，應允我。

領：我為了你，已飽受欺凌；羞愧已經籠罩了我的面容。連我的兄弟，都以我為外賓；我母親的兒子，都拿我當客人。我對你殿宇所懷的熱忱，把我耗盡，並且那侮辱你者的辱罵，都落於我身。**【答】**
領：上主，在這困厄的時日，我只有求救於你。天主，求你按你豐厚的慈愛，應允我；求你以你信實的救援，俯聽我。上主，求你照你的和藹慈愛，俯允我；求你按你深厚的仁慈，眷顧我。**【答】**
領：卑微的人，你們要觀看，並要喜形於色。尋求天主的人，你們的心，必要興奮，因為上主常常俯聽貧苦的人；他決不會輕視他的俘虜。願上天下地，都歌頌讚美他；海洋和一切水族，都稱揚他！**【答】**

讀經二：羅馬人書 (Rom) 5:12-15
恩寵決不是過犯所能相比的。

弟兄姊妹們：就如罪惡藉著一人，進入了世界，死亡藉著罪惡，也進入了世界；這樣，死亡就殃及了眾人，因為眾人都犯了罪。沒有法律之前，罪惡已經在世界上，雖然因為沒有法律，罪惡本應不算為罪惡。但從亞當起，直到梅瑟，死亡卻作了王，連那些沒有像亞當一樣，違法犯罪的人，也屬它權下；這亞當原是那未來亞當的預像。但恩寵決不是過犯所能相比的，因為，如果因一人的過犯，大眾都死了，那麼，天主的恩寵，及那因耶穌基督一人的恩寵，所施與的恩惠，更要豐富地洋溢到大眾身上。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 9:36-10:8
你們不要害怕那殺害肉身的。

那時候，耶穌對宗徒說：「你們不要害怕他們，因為沒有遮掩的事，將來不被揭露的；也沒有隱藏的事，將來不被知道的。我在暗中給你們所說的，你們要在光天化日之下，報告出來；你們由耳語所聽到的，要在屋頂上，張揚出去。」你們不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的；但更要害怕，能使靈魂和肉身，都陷於地獄的那位。「兩隻麻雀，不是賣一個銅錢嗎？但沒有你們天父的許可，牠們中，連一隻也不會掉在地上。就是你們的頭髮，天父也都一一數過。所以，你們不要害怕；你們比許多麻雀，還貴重呢！「凡在人面前，承認我的，在我天上的父面前，也必承認他；但誰如果在人面前，否認我，在我天上的父面前，也必否認他。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十二主日 2023 年 6 月 25 日 June 25th 2023 – 12th Sunday of Ordinary Time A



Duccio di Buoninsegna,
Christ Taking Leave of the Apostles 1308-11

And do not be afraid of those who kill the body but cannot kill the soul. (Mt 9:37-38)

你們不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的。

(瑪 9:37-38)

彌撒時間：
星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事：耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

王金福神父： 各位主內的兄弟姊妹們，主日平安！

這個主日是常年期第十二主日，彌撒的幾篇讀經都強調要信賴天主，「不要害怕」，因為「上主是自己人民的力量；祂是受傳者得救的保障」（詠 28:8）。

第一篇讀經和答唱詠當中都強調了信賴天主的重要性。耶肋米亞先知相信，雖然自己，或者說猶太子民處在迫害和危難之中，但只要信賴天主，並向天主呼求，迫害他的人只會失敗和遭受羞辱；萬軍的上主也必會「從惡人手中，救出窮苦人的性命」（耶 20:11-13）。答唱詠的聖詠中也指出，在欺凌、困厄當中，只要向天主呼救，祂必會以豐厚的慈愛實施眷顧，因為上主常常俯聽貧苦卑微的人（詠 69:14,17，34）。

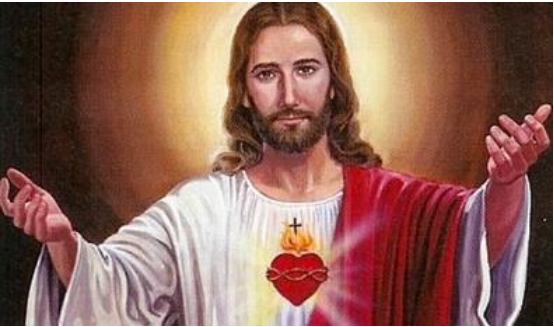
在第二篇讀經中，聖保祿宗徒更直接指出，雖然罪惡藉一人使整個世界陷入死亡，但恩寵也藉著耶穌基督一人豐富地洋溢在每個人的身上，並且恩寵也總是比過犯更為強大。他甚至強調罪惡在哪裡越多，恩寵在那裡也就越豐富（羅 5:15，20）。

在這個世界上，或者說在我們每一個人的生命中，有時候充滿了很多的不確定性，使我們失去了安全感，這時我們就會有很多的懼怕，甚至失去希望。比如前幾年，我們怕被新冠病毒感染；怕失去工作；在平時的生活也是，有人會怕生老病死；有人怕天災人禍；有人怕失去權力和地位；也有人怕自己的隱私被揭露……等等，諸如此類的很多東西使人害怕。

福音中耶穌三次告訴門徒們「不要害怕」，要信賴天主。甚至直白地說：「不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的」，因為一切都在天主的掌控之中。即便是一隻麻雀掉在地上，甚至是每個人的頭髮天主都一一數過了（瑪 10:28-33）。所以當我們懷著一顆信賴的心，把自己憂慮和害怕的身體健康、人際關係、婚姻危機……等等，完全交托在天主手中時，天主必會照顧我們一如照顧田間的野花和天空的飛鳥（瑪 6:26,30）。耶穌也告訴跟隨祂的門徒們不要害怕在人面前承認祂。雖然這種承認有時候會給他們帶來不理解、嘲諷，甚至是迫害，但是在人面前承認耶穌的，在天父面前主耶穌也一定會承認他。

當然，耶穌還告訴跟隨祂的人該害怕什麼，「要害怕能使靈魂和肉身，都陷於地獄的」魔鬼（瑪 10:28）。因為牠會誘惑我們不再信賴、依恃天主，甚至妄想超越天主。我們該害怕罪惡，它會帶我們進入死亡。我們還該怕不敢承認自己是基督徒，不敢為復活的主作證。

讓我們祈求主耶穌，使我們在生活中明白該怕什麼或不該怕什麼，幫助我們能夠信賴祂賜給的豐富恩寵，將自己交托在祂的手中，並敢於在人前為祂作證。



A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。

團體報告/ Community News		
26/6 (星期一)	晚上八時半至九時 45 分	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」的網上聚會 主题: 「從回顧恩保德神父的福傳使命談天主的旨意」 恩神父為海外福傳來香港幹了什麼，使他有這麼多的追隨者? 什麼是天主的旨意?為什麼認識及實行祂的旨意是重要呢? 我們经常祈禱求助於天主，但好多時都像事與願違，天主沒有聽到我的祈禱? 我們會先在家收看愛常傳系列的「快樂的福傳者」及天主教小知識系列的「為什麼要承行天主旨意」然後再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
27/6 (星期二)	晚上八時	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
夫婦懇談會與悉尼天主教華人團體合辦「何文康博士講座及工作坊」，主題環繞婚姻、家庭和子女成長各階段的需要。 - 1/7/2023 9:30am-4:30pm 「銳意夫婦」一天工作坊，地點：CCPC 亞洲中心，38 Chandos Street, Ashfield; - 2/7/2023 2-5pm 「陽光兒童」(6-12 歲) 父母講座，地點：CCC St Kevin's Parish Hall, 36 Hill view Road, Eastwood; - 8/7/2023 9:30am-4:30pm 「彩燦樂齡」一天工作坊，地點：京士高花地瑪聖母堂華人組 89 Shaw Street, Kingsgrove; - 9/7/2023 2-5pm 「青春無悔」(13-19 歲) 父母講座，地點：京士高花地瑪聖母堂華人組 89 Shaw Street, Kingsgrove; 各講座及工作坊詳情請參閱活動單張; 講座及工作坊費用全免，歡迎自由捐獻; 如有興趣參加，請登入連結報名，講座及工作坊名額有限，額滿即止，多謝大家！ https://forms.gle/N6FuvumMCKdvHsLSA		
小磐石聖經研讀課程 之 <<羅馬書>> 日期：7 月 27 日至 9 月 28 日（每週星期四） 經由 Zoom 網上課 總共十週 (導言介紹 + 九課堂) 內容程序: 對談式祈禱 分享自己讀經的感想，並聆聽別的組員的分享 聆聽講員分享總結講解 上課時間：晚上 8 時至 10 時 報名方法：由即日起至 7 月 16 日，請點擊這個鏈接 https://forms.gle/VZmwDJNkfvWFMZ5bA 填寫資料。 歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加，共同在信仰路上學習及成長。名額有限，額滿即止。每位學員出席率達 80%可獲發證書。如有查詢: 請電郵 event@ccpc.net.au		